

粵普對對碰

小胡

粵普 對照

粵語	普通話	漢語拼音
晏晝	下午	xiàwǔ
應承	答應	dāyìng
揀左	扔掉	rēngdiào
啱啱	剛剛	gānggang
執嘢	收拾東西	shōushídōngxī



善用資源 捐衣助人

粵語版：

劇中人物：文軒、樂瑤

文軒：樂瑤，嚟緊個星期六晏晝一齊去睇戲啦。

樂瑤：但係，我經已應承左媽咪同佢一齊送啲舊衫去回收站。第日去睇得唔得呀？

文軒：啲衫舊左，唔啱著咪揀左佢囉。送去回收站，人哋都唔一定啱著，啱著都唔一定鍾意啦。

樂瑤：文軒，你咁諗就錯啦，呢個世界上有好多人都唔似得我哋咁好彩，可以成日著新衫，著新鞋。我哋捐出去嘅衫，對有需要嘅人嚟講，係非常重要架。同時仲可以保護環境，真係一舉兩得。

文軒：咁你又講得啱。等我都返屋企搵下先。家姐啱啱買左啲新衫，應該都有唔少舊衫可以送比有需要嘅人。

樂瑤：咁不如星期六你同我哋一齊去啦。

文軒：好呀！等我而家就返屋企執嘢先。

樂瑤：星期六晏晝見！

文軒：星期六晏晝見！

普通話和拼音版：

文軒：樂瑤，這個週末下午一起去看電影吧。

Lèyáo, zhège zhōumò xiàwǔ yìqǐ qù kàndiànyǐng ba.

樂瑤：但是，我已答應媽媽，跟她一起把舊衣服送往

Dànshì, wǒ yǐ dāyìng māma, gēn tā yìqǐ bǎ jiùyīfu sòngwǎng

回收站。改天看行嗎？

huíshōuzhàn. Gǎitiān kàn xíngma?

文軒：衣服舊了，不合身，扔掉就算了。送到回收站，

Yīfu jiùle, bùhéshēn, rēngdiào jiùsuànle. Sòngdào huíshōuzhàn,

別人不一定合身，合身也不一定會喜歡。

biérén bùyíding héshēn, héshēn yě bùyíding huì xǐhuān.

樂瑤：文軒，你這樣想就大錯特錯了，這個世界上有

Wénxuān, nǐ zhèyang xiǎng jiù dàcuòtècuò le, zhège shìjièshang yǒu

很多人，都不像我們這樣幸運，可以常常

hěnduō rén, dōu bùxiàng wǒmen zhèyàng xìngyùn, kěyǐ chángchang

穿新衣服，新鞋子。我們捐的衣服，對有需要的人

chuān xīnyīfu, xīnxiézi. Wǒmen juān de yīfu, duì yǒu xūyào de rén

來說，是非常重要的。同時也可以保護環境，

lái shuō, shì fēicháng zhòngyào de. Tóngshí yě kěyǐ bǎohù huánjìng,

真是 一舉兩得。

zhēnshì yījǔliǎngdé.

文軒：你說得 有道理。姐姐 剛剛 添置 了一些 新衣物，

Nǐ shuōde yǒudàolǐ. Jiějie gānggang tiānzhi le yīxiē xīnyīwù,

應該 會有 不少 舊衣服 可以 送給 有需要 的人。

yīnggāi huì yǒu bùshǎo jiùyīfu kěyǐ sònggěi yǒu xūyào de rén.

樂瑤：那你不如 週末 和 我們 一起去吧。

Nà nǐ bùrú zhōumò hé wǒmen yìqǐ qùba.

文軒：好啊！我 現在 就 回家 收拾。

Hǎo a! Wǒ xiànzài jiù huíjiā shōushí.

樂瑤：週末 下午 見！

Zhōumò xiàwǔ jiàn!

文軒：週末 下午 見！

Zhōumò xiàwǔ jiàn!

